

LES LLETRES

POESIES COMPLETES DE MANUEL DE CABANYES. (Col·lecció Popular Barcino).

Manuel de Cabanyes moria a vint-i-sis anys d'edat. Era català i escriví tota la seua obra, poeta romàntic, en castellana llengua. Morí el 16 d'agost del 1833 i vuit dies més tard Bonaventura Carles Aribau publicava la seua famosa *Oda a La Pàtria*, fita inicial de la Renaixença a Catalunya. Cabanyes no conegué, no va pressentir, com diu Alfons Maseres en l'estudi introducció a les *Poesies* de Cabanyes, ni la possibilitat d'un retorn literari a la llengua de Lull i d'Ausiàs March.

Cabanyes, no obstant escriure en castellà, estava més aprop de Leopardi, Alfieri, Foscolo... que no dels poetes Quintana i Herosilla, les celebritats espanyoles de l'època. Escriví en castellà, però és un dels precursors de la Renaixença: així és considerat per Joan Amade, Manuel de Montoliu i Alfons Maseres. Tant és així, que el mateix Maseres l'ha incorporat per sempre més a la nostra verba traduint l'obra completa d'aquell poeta que, com hem dit, morí en la flor de la joventut.

Quant de bé ens ha fet Alfons Maseres amb esta pulcra traducció! Segurament l'obra de Cabanyes no l'havérem llegit mai pel fet d'ésser escrita en castellà. Ara ens és grat de llegir-la i d'assa-

borir-la. I ho diem sense cap mena de rubor. No l'haguérem llegit mai, com no hem llegit l'obra castellana de Llorente i la de Querol i potser no la llegirem si un poeta nostre no ens la posa en el nostre verb nacional.

I certament, és obra considerable. Les odes de Cabanyes *La missa nova* i *A la meua estrella*, per exemple, són boníssimes, inspiradíssimes, que cal conèixer per mesurar quin cor més tendre tenia aquell romàntic que escriví el que sempre ha estat anomenat poesia pura.

CARLES SALVADOR

